

### 1. Demande / Anfrage

Nom de l'élève  
Name des Schülers \_\_\_\_\_

Prénom de l'élève  
Vorname des Schülers \_\_\_\_\_

Nom des parents  
Name der Eltern \_\_\_\_\_

Prénom des parents  
Vorname der Eltern \_\_\_\_\_

Nom de l'enseignant  
Name der Lehrperson \_\_\_\_\_

Prénom de l'enseignat  
Vorname der Lehrperson \_\_\_\_\_

Date du congé: du  
Datum des Urlaubes  
vom \_\_\_\_\_

Au:  
Bis: \_\_\_\_\_

Motif  
Grund \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

A transmettre à l'enseignant 5 jours avant le congé  
An den Lehrer 5 Tage vor dem Urlaub abzugeben

Lieu et date  
Ort und Datum \_\_\_\_\_

Signature des parents  
Unterschrift der Eltern \_\_\_\_\_

### 2. Décision / Entscheid

Décision pour ½ jour de congé  
Entscheid für ½ Tag Urlaub

Avis de l'enseignant  
Stellungnahme der Lehrperson

Accordé  
Akzeptiert     Refusé  
abgelehnt

Signature  
Unterschrift \_\_\_\_\_

Décision pour 1-5 jours de congés  
Entscheid für 1-5 Tage Urlaub

Avis de la Direction  
Stellungnahme des Direktors

Accordé  
Akzeptiert     Refusé  
abgelehnt

Signature  
Unterschrift \_\_\_\_\_

Décision pour 6-15 jours de congé  
Entscheid für 6-15 Tage Urlaub

Avis de l'inspecteur  
Stellungnahme des Inspectors

Accordé  
Akzeptiert     Refusé  
abgelehnt

Signature  
Unterschrift \_\_\_\_\_

### 3. Information / Information

Pour plus de 15 jours de congé

Faire une demande auprès du service de  
l'enseignement

Für mehr als 15 Tage Urlaub

Anfrage bei der Dienststelle für Unterrichtswesen

Classement de l'original  
Aufbewahrung des Originale

Classeur de l'enfant dans le secteur scolaire  
Kinderordner im Schulsektor

Information aux parents  
Information an die Eltern

Copie de la décision  
Kopie des Entscheides

Va à  
Geht an

Parents  
Eltern

→ Enseignant  
Lehrperson

→

Direction / Inspecteur  
Direktors/ Inspektors

→ Service administratif  
Administration

Parents  
Eltern